

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Мордовский государственный педагогический
университет имени М. Е. Евсевьева»**

Факультет иностранных языков

Кафедра родного языка и литературы

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля): Общее языкознание

Уровень ОПОП: Специалитет

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений

Форма обучения: Очно-заочная

Разработчик:

Водясова Л. П., д-р филол. наук, профессор

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 11
от 29.04.2019 года

Зав. кафедрой

Налдеева О. И.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,
протокол № 01 от 31.08.2020 года

Зав. кафедрой

Налдеева О. И.

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины – совершенствование у студентов представлений об общих закономерностях строения, функционирования и развития языка в целом и о специфике проявления общих законов в строении и функционировании частных языковых систем; формирование способности работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы; способности применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.

Задачи дисциплины:

- знакомить с методологией работы с материалами различных источников;
- учить осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы;
- формировать способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина Б1.Б.11 «Общее языкознание» относится к базовой части учебного плана.

Дисциплина изучается на 4 курсе, в 7 семестре.

Для изучения дисциплины требуется: знание содержания предшествующих лингвистических дисциплин, формирование представлений о языке как основе национального самосознания, умение оперировать важнейшими понятиями, направлениями и проблемами современного языкознания, владение навыками лингвистического анализа.

Изучению дисциплины Б1.Б.11 «Общее языкознание» предшествует освоение дисциплин (практик):

- Б1.Б.10 Введение в языкознание;
- Б1.Б.05 Древние языки и культуры;
- Б1.Б.19 Теория перевода;
- Б1.Б.23 История первого иностранного языка и введение в спецфилологию;
- Б1.Б.06 Теория межкультурной коммуникации;
- Б1.Б.22 Лексикология;
- Б1.Б.30 Теоретическая фонетика;
- Б1.Б.24 История литературы стран изучаемого языка;
- Б1.Б.32 Теория специального перевода.

Освоение дисциплины Б1.Б.11 «Общее языкознание» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

- Б1.Б.20 Теоретическая грамматика;
- Б1.Б.31 Сравнительная типология;
- Б3.Б.01 Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена;
- Б1.Б.18 Основы теории второго иностранного языка;
- Б1.Б.21 Стилистика;
- Б2.Б.03(Н) Научно-исследовательская работа;
- Б1.Б.25 Специальное страноведение;
- Б1.В.04 Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык);
- Б2.Б.01(У) Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности;
- Б3.Б.02 Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы;

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Общее языкознание», включает: межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

Освоение дисциплины готовит к работе со следующими объектами профессиональной деятельности:

- информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков и перевода;
- способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка;
- информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и учебным планом:

информационно-аналитическая деятельность

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности.

научно-исследовательская деятельность

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

информационно-аналитическая деятельность.

ОПК-5 способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.

ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.

научно-исследовательская деятельность.

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Седьмой семестр
Контактная работа (всего)	36	36
Лекции	18	18
Практические	18	18
Самостоятельная работа (всего)	36	36
Виды промежуточной аттестации		
Зачет		+
Общая трудоемкость часы	72	72
Общая трудоемкость зачетные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание модулей дисциплины

Модуль 1. Методология и методы изучения языка:

Языкознание как наука. Система определений языка. Функции языка. Социальная природа языка. Язык и мышление. Язык как коммуникативная система.

Модуль 2. Система, структура и функции языка:

Система и структура языка. Фонология и лексикология. Грамматика и лингвистика текста. Лингвистическая типология. Прикладная лингвистика.

5.2. Содержание дисциплины: Лекции (18 ч.)

Модуль 1. Методология и методы изучения языка (8 ч.)

Тема 1. Языкознание как наука. Система определений языка. Функции языка (2 ч.)
Языкознание – наука о языке, его происхождении, свойствах и функциях. Языкознание – одна из древнейших отраслей знаний. Общее представление о периодизации истории языкознания и смене парадигм в языкознании. Язык – 1. Знание о языке вообще, как универсальная характеристика человека, способность общаться. 2. Знание о конкретном языке. Различные коммуникативные системы. Лингвистика (языкознание) – наука о естественном человеческом языке вообще, и обо всех языках мира, как индивидуальных его представителях. Два основных раздела языкознания: Общее языкознание – рассматривает свойства, присущие любому языку. Изучает проблемы происхождения языка, язык и мышление, язык и общество, строение языка, классификации языков мира. Частное языкознание – обращается к изучению отдельных языков и групп родственных языков. Место, цель и задачи курса “Общее языкознание” в системе изучаемых лингвистических дисциплин. Основные учебные пособия и литература. Основные разделы общего языкознания:

- история языкознания как углубление и расширение лингвистической теории, совершенствование приемов и методики лингвистического анализа;
- теория языка;
- методы лингвистических исследований.

Функции языка – проявление его сущности и его назначения. Язык двунаправлен – связь с работой сознания (когнитивная функция), направленность на общение (Коммуникативная функция). Подфункции когнитивной функции: Номинативная – замена предметов их именами в процессе мышления. Конструктивная – в процессе мышления складываются конструкции, из них и состоит внутренняя речь. Аккумулятивная – накопление знаний при помощи знаний. Коммуникативная функция – язык, как средство передачи информации другим людям. Факультативные функции языка: Фатическая функция – язык, как средство

установления контакта. Регулятивная функция – функция воздействия на другого человека. Психотерапевтическая, магическая. Метаязыковая функция – использование языка, как описание самого себя. Объяснение языковых явлений. Перевод с одного языка на другой. Эстетическая и поэтическая функции. Изобразительные функции языков и т. д. Языки мира. Теории происхождения языков. Генеалогическая классификация языков мира.

Тема 2. Общественная сущность языка (2 ч.)

Социальные функции языка: а) консолидирующая (реализуется в стихийном процессе слияния этнических общностей и способствует становлению более крупных этнических общностей. Язык одной из этих общностей, которая играет роль центра, узла этнической консолидации (см. этнос), усваивается другими); б) интегрирующая (возникает и усиливается в результате сознательных действий общества или государства, направленных на распространение языка, необходимого для межнационального общения, что интенсифицирует формирование национально-политических общностей. Интегрирующую функцию может выполнять только язык, ставший средством межнационального общения. Развитие и распространение такого языка всемерно стимулируется государством); в) разъединяющая (реализуется при стремлении общности к отделению, при выдвижении ею требования официального признания ее языка, создания для нее особой территориально-административной единицы. Разъединяющая функция тесно связана с консолидирующей, поскольку внутри данной общности язык способствует консолидации). Язык и культура. Социальная структура общества и подязыки. Социолекты, стили. Норма и языковое варьирование. Социолингвистика, ее задачи и методы.

Тема 3. Язык и мышление (2 ч.)

Психофизиологическая основа мышления. Психолингвистика; идеи и методы исследования. Усвоение языка, порождение речи, восприятие речи, прогнозирование в речевой деятельности. Когнитивная лингвистика; задачи, методы исследования. Концепт, концептосфера языка, языковая картина мира и межкультурная коммуникация.

Тема 4. Язык как коммуникативная система (2 ч.)

Коммуникативная функция языка. Структура коммуникативного акта. Аспекты коммуникативной функции: адресаты сообщений, типы информации. Текст и коммуникация. Основные понятия теории речевых актов.

Модуль 2. Система, структура и функции языка (10 ч.)

Тема 5. Язык как система систем (2 ч.)

Понятие системы и структуры языка. Уровни языковой структуры, их единицы и функции. Структурализм как направление в языкознании.

Тема 6. Фонология и лексикология (2 ч.)

Трактовка основных фонологических понятий. Отношения между фонемами и между вариантами фонем. Дифференциальные и интегральные признаки фонем. Фонологические оппозиции. Основные фонологические школы (Московская, Петербургская, Пражская, генеративная и дескриптивная фонологии). Проблема фонетической нормы и реализации. Лексикология. Слово как единица языка. Лексическое значение слова. Виды значений. Семантическая структура слова. Проблема вторичной номинации.

Тема 7. Грамматика и лингвистика текста (2 ч.)

Грамматическое значение и форма. Грамматическая категория. Слово и предложение как основные единицы грамматики. Грамматические школы и направления (глоссематика, генеративная и трансформационная грамматика, дескриптивная лингвистика и др.). Лингвистика текста. Типы текстов. Дискурсивный анализ. Интерпретация текста. Герменевтика и проблема понимания текста.

Тема 8. Лингвистическая типология (2 ч.)

Предмет и задачи лингвистической типологии. Функциональная (со-циолингвистическая) и структурная (формальная и контентивная) типология. Тип языка и тип в языке. Языковой тип как центральное понятие типологии. Языковые универсалии и их использование при описании языков мира. Методы лингвистических исследований. Синхроническое и диахроническое описание языков. Лингвистическая география. Сравнительно-исторический метод. Основные методы структурного анализа. Основные методы конструктивного анализа.

Тема 9. Прикладная лингвистика (2 ч.)

Теоретическое и компьютерное моделирование языковых процессов. Тестовые процессоры. Проблемы автоматического распознавания речи и верификации говорящего. Новые информационные технологии и перевод. Искусственные языки. Язык и искусственный интеллект.

53. Содержание дисциплины: Практические (18 ч.)

Модуль 1. Методология и методы изучения языка (10 ч.)

Тема 1. Функции языка (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Функции языка – проявление его сущности и его назначения.
2. Язык двунаправлен – связь с работой сознания (когнитивная функция), направленность на общение (Коммуникативная функция). Подфункции когнитивной функции: Номинативная – замена предметов их именами в процессе мышления. Конструктивная – в процессе мышления складываются конструкции, из них и состоит внутренняя речь. Аккумулятивная – накопление знаний при помощи знаний. Коммуникативная функция – язык, как средство передачи информации другим людям.
3. Факультативные функции языка: Фатическая функция – язык, как средство установления контакта. Регулятивная функция – функция воздействия на другого человека. Психотерапевтическая, магическая. Метаязыковая функция – использование языка, как описание самого себя.
4. Объяснение языковых явлений. Перевод с одного языка на другой.
5. Эстетическая и поэтическая функции. Изобразительные функции языков и т. д.

Тема 2. Общественная сущность языка (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Социальные функции языка: а) консолидирующая (реализуется в стихийном процессе слияния этнических общностей и способствует становлению более крупных этнических общностей. Язык одной из этих общностей, которая играет роль центра, узла этнической консолидации (см. этнос), усваивается другими); б) интегрирующая (возникает и усиливается в результате сознательных действий общества или государства, направленных на распространение языка, необходимого для межнационального общения, что интенсифицирует формирование национально-политических общностей; в) разъединяющая (реализуется при стремлении общности к отделению, при выдвижении ею требования официального признания ее языка, создания для нее особой территориально-административной единицы. Разъединяющая функция тесно связана с консолидирующей, поскольку внутри данной общности язык способствует консолидации).
2. Язык и культура.
3. Социальная структура общества и подязыки.
4. Социолекты, стили.
5. Норма и языковое варьирование.
6. Социолингвистика, ее задачи и методы.

Тема 3. Психофизиологическая основа мышления (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Психолингвистика; идеи и методы исследования.
2. Усвоение языка, порождение речи, восприятие речи.
3. Прогнозирование в речевой деятельности.

Тема 4. Когнитивная лингвистика (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Когнитивная лингвистика; задачи, методы исследования.
2. Концепт, концептосфера языка.
3. Языковая картина мира.
4. Языковая картина мира и межкультурная коммуникация.

Тема 5. Фонология. Трактовка основных фонологических понятий (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Трактовка основных фонологических понятий.
2. Отношения между фонемами и между вариантами фонем. Дифференциальные и интегральные признаки фонем.
3. Фонологические оппозиции.
4. Основные фонологические школы (Московская, Петербургская, Пражская, генеративная и дескриптивная фонологии).
5. Проблема фонетической нормы и реализации.

Модуль 2. Система, структура и функции языка (8 ч.)

Тема 6. Лексикология. Лексическое значение слова. Семантическая структура слова.

Проблема вторичной номинации (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Лексикология как наука.
2. Слово как единица языка.
3. Лексическое значение слова. Виды значений.
4. Семантическая структура слова.
5. Проблема вторичной номинации.

Тема 7. Грамматика. Грамматическое значение и форма. Грамматическая категория.

Грамматические школы и направления (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Грамматика как наука.
2. Грамматическое значение и форма.
3. Грамматическая категория.
4. Слово и предложение как основные единицы грамматики.
5. Грамматические школы и направления (глоссематика, генеративная и трансформационная грамматика, дескриптивная лингвистика и др.).

Тема 8. Лингвистика текста (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Лингвистика текста.
2. Типы текстов.
3. Дискурсивный анализ.
4. Интерпретация текста.
5. Герменевтика и проблема понимания текста.

Тема 9. Лингвистическая типология (2 ч.)

Вопросы для обсуждения:

1. Предмет и задачи лингвистической типологии.
2. Функциональная (социолингвистическая) и структурная (формальная и контенсивная) типология.
3. Тип языка и тип в языке. Языковой тип как центральное понятие типологии.
4. Языковые универсалии и их использование при описании языков мира.
5. Методы лингвистических исследований.
6. Синхроническое и диахроническое описание языков.
7. Лингвистическая география.
8. Сравнительно-исторический метод.
9. Основные методы структурного анализа.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

61 Вопросы и задания для самостоятельной работы

Седьмой семестр (36 ч.)

Модуль 1. Методология и методы изучения языка (18 ч.)

Вид СРС: Выполнение индивидуальных заданий

1. Подготовить сообщение на тему «Концепт, концептосфера языка, языковая картина мира и межкультурная коммуникация». Уточнить для себя в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (<https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>) значение слов *концепт*, *концептосфера*.
2. Подготовить сообщение на тему «Лексическая единица и концепт».
3. Составить интерактивное выступление на тему «Текст и коммуникация».

Вид СРС: Подготовка к практическим / лабораторным занятиям

1. Представить в виде мини-гlossария систему определений языка.
2. Распределить по языковым семьям следующие языки:
чешский, немецкий, мокшанский, турецкий, азербайджанский, арабский, осетинский, словацкий, итальянский, английский, китайский, туркменский, армянский, греческий, албанский, португальский, сербскохорватский, румынский, эрзянский, вьетнамский, японский, болгарский, грузинский, польский, испанский, македонский, венгерский, литовский, таджикский, персидский, французский, голландский, украинский, норвежский, шведский, латышский, финский, казахский, карельский, татарский, молдавский, узбекский, эстонский, киргизский, корейский, афганский, хинди, баскский, башкирский, кетский.
3. Назвать регионы в Европе, где соседствуют языки разных семей.
4. Перечислить языки стран – ближайших соседей России и указать их генеалогическую принадлежность. На Русском филологическом портале (<http://philology.ru/>) ознакомиться с литературой, посвященной изучению европейских языков.
5. Составить сообщение на тему «Функции языка».
6. Составить интерактивное выступление на тему «Социальная природа языка».
7. Выделить основные социолекты. Уточнить для себя в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (<https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>) значение слова *социолект*. Объяснить функционирование (или отсутствие) отдельных групп социолектов на примере ряда языков.

Вид СРС: Подготовка к контрольной работе

Повторить материал по темам модуля. Подготовить ответы на следующие задания.

1. Найти дополнительный материал к лекции, на основании которого объяснить, каким образом в слове воплощаются этические, эстетические воззрения и нравственные традиции.
2. Определить, что представляет из себя язык как коммуникативная система.
3. Охарактеризовать уровни языковой структуры, их единицы и функции.
4. Найти определения понятий системы и структуры языка.
5. Выделить аспекты коммуникативной функции: адресаты сообщений, типы информации.

Модуль 2. Система, структура и функции языка (18 ч.)

Вид СРС: Подготовка к практическим / лабораторным занятиям

1. Выделить основные понятия фонологии.
2. Подготовить ответы на следующие вопросы и задания:
 - 2.1. Охарактеризовать основные фонологические школы (Московская, Петербургская, Пражская, генеративная и дескриптивная фонологии).
 - 2.2. Бодуэн де Куртенэ, Фердинанд де Соссюр, Л. Блумфилд, Н. Трубецкой, Р. Якобсон: их роль в развитии современной фонологии.
 - 2.3. Как различается понимание фонемы в трех направлениях структурализма?
 - 2.3. В чем состоит сущность дихотомической фонологии? Покажите различия между дифференциальными признаками в традиционной фонологии и у Р. Якобсона.
4. Проанализировать материалы, приведенные в помещенной ниже таблице, и указать, как проявляется звуковое соответствие в ряде индоевропейских языков.

индоевр.	корень	др.-инд.	слав.	греч.	латин.	готский
*esti	(он есть) asti	есть	esti	est	ist	
*dek'm	(десять)	daśa	десять	dēka	decem	taihum
*bherō	(я беру)	bharami	беру	phérō	fero	baira
*nebhos	(небо)	nabhas	небо	néphos	nebula	
*k'Rd	(сердце)	hRd	сердце	kardia	cord-	hairto
*k'Mtom	(сто)	śatam	съто	he-katón	centum	hund
*gwīwos	(жив)	jīvas	жив	bios	vīvus	qius
*bhrātā	(брат)	bhrāta	брат	bhrātēr	frāter	bropar
*dv	(два)	d(u)vā	дъва	dýo	duo	twai

3. Выделить основные понятия грамматики.
4. Охарактеризовать слово и предложение как основные единицы грамматики.
5. Подготовить сообщение о грамматических школах и направлениях (глоссематика, генеративная и трансформационная грамматика, дескриптивная лингвистика и др.). Найти в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (<https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>) значения понятий *глоссематика, генеративная и трансформационная грамматика, дескриптивная лингвистика*.
6. Описать три основных типа моделей морфологии в рамках структурализма (элементно-комбинаторные, элементно-операционные, словесно-парадигматические). Как они связаны с типом языка?

Вид СРС: Подготовка к коллоквиуму

Подготовить к коллоквиуму ответы на следующие вопросы и задания:

1. На каких основаниях может строиться типологическая классификация языков?
2. Какие морфологические типы языков Вам известны?
3. Какие Вы назвали бы этапы развития типологии?
4. Каковы различия языков синтетического и аналитического строя?
5. Каковы характерные особенности языков флективного типа? Агглютинативного типа?
6. В чем различие между языками изолирующими и аналитическими?
7. Привести примеры фузии, агглютинации и аналитизма из русского языка; из других известных Вам языков.
8. В чем состоит сущностное отличие типологии Э. Сепира по сравнению с типологиями XIX в.?
9. К каким языковым типам принадлежат языки индоевропейской языковой семьи? Тюркской? Семитской? Китайско-тибетской?
10. Привести примеры абсолютных и имплицативных универсалий. В чем их значение?
11. Назвать основные тенденции и актуальные проблемы современной типологии.

Вид СРС: Выполнение компетентностно-ориентированных заданий

Алгоритм выполнения:

1. Выделить основные понятия фонологии.
2. Подготовить ответы на следующие вопросы и задания:
 - 2.1. Охарактеризовать основные фонологические школы (Московская, Петербургская, Пражская, генеративная и дескриптивная фонологии).
 - 2.2. Бодуэн де Куртенэ, Фердинанд де Соссюр, Л. Блумфилд, Н. Трубецкой, Р. Якобсон: их роль в развитии современной фонологии.
 - 2.3. Как различается понимание фонемы в трех направлениях структурализма?
 - 2.3. В чем состоит сущность дихотомической фонологии? Покажите различия между дифференциальными признаками в традиционной фонологии и у Р. Якобсона.

7. Тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

8. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

8.1. Компетенции и этапы формирования

Коды компетенций	Этапы формирования		
	Курс, семестр	Форма контроля	Модули (разделы) дисциплины
ОПК-5, ПК-17, ПК-18	4 курс, Седьмой семестр	Зачет	Модуль 1: Методология и методы изучения языка.
ПК-17, ПК-18	4 курс, Седьмой семестр	Зачет	Модуль 2: Система, структура и функции языка.

Сведения об иных дисциплинах, участвующих в формировании данных компетенций:

Компетенция ОПК-5 формируется в процессе изучения дисциплин:

Теория межкультурной коммуникации, Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности, Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности, Введение в языкознание, Общее языкознание, Практический курс перевода первого иностранного языка, Практический курс перевода второго иностранного языка, Теоретическая грамматика, Стилистика, Лексикология, Теоретическая фонетика, Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, Научно-исследовательская работа, Преддипломная практика, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.

Компетенция ПК-17 формируется в процессе изучения дисциплин:

Введение в языкознание, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Древние языки и культуры, Научно-исследовательская работа, Общее языкознание, Основы теории второго иностранного языка, Специальное страноведение, Сравнительная типология.

Компетенция ПК-18 формируется в процессе изучения дисциплин:

Введение в языкознание, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, История литературы стран изучаемого языка, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Лексикология, Общее языкознание, Основы теории второго иностранного языка, Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык), Сравнительная типология, Стилистика, Теоретическая грамматика, Теоретическая фонетика, Теория межкультурной коммуникации, Теория перевода, Теория специального перевода.

8.2 Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках изучаемой дисциплины студент демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Повышенный уровень:

знает и понимает теоретическое содержание дисциплины; творчески использует ресурсы (технологии, средства) для решения профессиональных задач; владеет навыками решения практических задач.

Базовый уровень:

знает и понимает теоретическое содержание; в достаточной степени сформированы умения применять на практике и переносить из одной научной области в другую теоретические знания; умения и навыки демонстрируются в учебной и практической деятельности; имеет навыки оценивания собственных достижений; умеет определять проблемы и потребности в конкретной области профессиональной деятельности.

Пороговый уровень:

понимает теоретическое содержание; имеет представление о проблемах, процессах, явлениях; знаком с терминологией, сущностью, характеристиками изучаемых явлений; демонстрирует практические умения применения знаний в конкретных ситуациях профессиональной деятельности.

Уровень ниже порогового:

имеются пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, студент допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не способен продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Уровень сформированности компетенции	Шкала оценивания для промежуточной аттестации	Шкала оценивания по БРС
	Зачет	
Повышенный	зачтено	90 – 100%
Базовый	зачтено	76 – 89%
Пороговый	зачтено	60 – 75%
Ниже порогового	не зачтено	Ниже 60%

Критерии оценки знаний студентов по дисциплине

Оценка	Показатели
Зачтено	Студент знает: важнейшие понятия, направления и проблемы современного языкознания, закономерности формирования и функционирования языковых единиц разных уровней, взаимосвязь языковых категорий. Демонстрирует умение применять комплекс полученных знаний в профессиональной деятельности. Владеет сведениями о сложности и многосторонности языка, навыками лингвистического анализа, сведениями о связи языка со внешними по отношению к нему системами – природой, обществом, сознанием, культурой, поведением человека, о различных принципах, методах и методиках изучения языка, о взаимосвязи языка и культуры в современных парадигмах цивилизации, об интеграции современных гуманитарных знаний, о понятийном аппарате науки о языке, способностью работать с материалами различных источников. Ответ логичен и последователен, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы, выводы доказательны.
Не зачтено	Студент демонстрирует незнание основного содержания дисциплины, обнаруживая существенные пробелы в знаниях учебного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предлагаемых заданий; затрудняется делать выводы и отвечать на дополнительные вопросы преподавателя.

82. Вопросы, задания текущего контроля

Модуль 1: Методология и методы изучения языка

ОПК-5 способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных

1. Назвать основные интернет источники по общему языкознанию. Кратко охарактеризовать их.
2. Дать краткую характеристику филологическому интернет portalу <http://philology.ru/>.
3. Объяснить разницу между понятиями усвоение языка, порождение речи, восприятие речи, прогнозирование в речевой деятельности. Подтвердить свое понимание примерами из словарных дефиниций.
4. Охарактеризовать основные задачи, методы исследования когнитивной лингвистики.

ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по

заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

1. Представить в виде мини-гlossария систему определений языка.
2. Распределить по языковым семьям следующие языки: чешский, немецкий, мокшанский, турецкий, азербайджанский, арабский, осетинский, словацкий, итальянский, английский, китайский, туркменский, армянский, греческий, албанский, португальский, сербскохорватский, румынский, эрзянский, вьетнамский, японский, болгарский, грузинский, польский, испанский, македонский, венгерский, литовский, таджикский, персидский, французский, голландский, украинский, норвежский, шведский, латышский, финский, казахский, карельский, татарский, молдавский, узбекский, эстонский, киргизский, корейский, афганский, хинди, баскский, башкирский, кетский.
3. Назвать регионы в Европе, где соседствуют языки разных семей.
4. Объяснить, каким образом в слове воплощаются этические, эстетические воззрения и нравственные традиции.

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

1. Расширить предложенный преподавателем перечень интернет-источников.
2. Назвать основные методы исследования, используемые в переводоведении.
3. Рассказать о связи переводоведения с лингвистикой и межкультурной коммуникацией.
4. Выполнить практикоориентированные задания, предложенные преподавателем.
5. Охарактеризовать структурализм как направление в языкознании.
6. Подготовиться к коллоквиуму по теме «Этническая природа языка и культуры».

Модуль 2: Система, структура и функции языка

ПК-17 способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

1. Выделить основные интернет-источники, используемые при изучении системы, структуры и функций языка.
2. Сделать реферативный анализ источников, используемых при изучении системы, структуры и функций языка.
3. Представить разные точки зрения на теорию перевода в научных источниках.
4. Подготовить сообщение о грамматические школы и направлениях (глоссематика, генеративная и трансформационная грамматика, дескриптив-ная лингвистика и др.).
5. Описать три основных типа моделей морфологии в рамках структурализма (элементно-комбинаторные, элементно-операционные, словесно-парадигматические). Как они связаны с типом языка?
6. Составить библиографический каталог по теме «Новые информационные технологии и перевод».
7. Подготовиться к деловой игре по теме «Этнические конфликты»,

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

1. Назвать основные методы научных исследований, используемых в переводоведении.
2. Проанализировать опубликованные в Научной электронной библиотеке eLIBRARY.RU (<https://www.elibrary.ru/>) за последние пять лет материалы по межкультурной коммуникации и переводоведению.
3. Представить методологию исследования системы языка.

4. Продемонстрировать навыки работы с культурологическим текстом, предложенным преподавателем.
5. Выполнить предложенное компетентностно-ориентированное задание.
6. Выполнить творческую работу (анализ письма редактора пекинского журнала британскому журналисту) по предложенному преподавателем заданию.

83. Вопросы промежуточной аттестации

Седьмой семестр (Зачет, ОПК-5, ПК-17, ПК-18)

1. Рассказать, что из себя представляет языкознание как наука.
2. Определить влияние языка на положение и тип того или иного этноса, той или иной социальной группы.
3. Рассказать об отношении к языку в различных языковых ситуациях, в разных социальных слоях и группах.
4. Охарактеризовать систему определений языка.
5. Выделить основные функции языка.
6. Выделить основные социолекты. Объяснить их функционирование (или отсутствие отдельных групп) на примере ряда языков.
7. Выделить и охарактеризовать основные функциональные стили.
8. Привести примеры языкового варьирования.
9. Охарактеризовать основные задачи и методы социолингвистики.
10. Охарактеризовать основные методы исследования, применяемые в психолингвистике.
11. Объяснить разницу между понятиями усвоение языка, порождение речи, восприятие речи, прогнозирование в речевой деятельности.
12. Охарактеризовать основные задачи, методы исследования когнитивной лингвистики.
13. Дать характеристику понятиям концепт, концептосфера языка, языковая картина мира и межкультурная коммуникация.
14. Представить концептуальную модель (картина) мира, формы ее выражения.
15. Объяснить, каким образом в слове воплощаются этические, эстетические воззрения и нравственные традиции.
16. Рассказать, что представляет из себя язык как коммуникативная система.
17. Охарактеризовать уровни языковой структуры, их единицы и функции.
18. Дать понятие системы и структуры языка.
19. Выделить аспекты коммуникативной функции: адресаты сообщений, типы информации.
20. Охарактеризовать структурализм как направление в языкознании.
21. Дать понятие языковым универсалии, рассказать об их использовании при описании языков мира.
22. Охарактеризовать сравнительно-исторический метод.
23. Дать определение следующим терминам: диахрония, синхрония, система, структура, синтагматические и парадигматические отношения, модус, диктум, различительный (дифференциальный) признак, актуальное членение предложения.
24. Охарактеризовать основные фонологические школы (Московская, Петербургская, Пражская, генеративная и дескриптивная фонологии).
25. Рассказать о грамматических школах и направлениях (глоссематика, генеративная и трансформационная грамматика, дескриптивная лингвистика и др.).
26. Дать определения терминов: аналитизм, синтетизм, изоляция, агглютинация, фузия, флексия; абсолютные и имплицитивные универсалии; активный, эргативный, номинативный (аккузативный) строй.; иконичность, грамматикализация, конкурирующие мотивации
27. Назвать различия языков синтетического и аналитического строя.
28. Охарактеризовать особенности языков флективного и агглютинативного типа.
29. Дать определения терминов: непосредственно составляющие, трансформационный анализ, порождающая (генеративная) грамматика, актуальное членение предложения, семантические роли, тема и рема, топик и фокус.

30. Рассказать о теоретическом и компьютерном моделировании языковых процессов.

84. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Учитываются результаты балльно-рейтингового контроля знаний. Итоговая оценка выставляется с учетом набранной суммы баллов.

Если студент не получает зачет по результатам балльно-рейтинговой системы, с ним проводится собеседование (устный ответ).

Собеседование (устный ответ) на зачете

Для оценки сформированности компетенции посредством собеседования (устного ответа) студенту предварительно предлагается перечень вопросов или комплексных заданий, предполагающих умение ориентироваться в проблеме, знание теоретического материала, умения применять его в практической профессиональной деятельности, владение навыками и приемами выполнения практических заданий.

При оценке достижений студентов обращается особое внимание на:

- усвоение программного материала;
- умение излагать программный материал научным языком;
- умение связывать теорию с практикой;
- умение отвечать на видоизмененное задание;
- владение навыками поиска, систематизации необходимых источников литературы по изучаемой проблеме;
- умение обосновывать принятые решения;
- владение навыками и приемами выполнения практических заданий;
- умение подкреплять ответ иллюстративным материалом.

Тесты

При определении уровня достижений студентов с помощью тестового контроля необходимо обращать особое внимание на следующее:

- оценивается полностью правильный ответ;
- преподавателем должна быть определена максимальная оценка за тест, включающий определенное количество вопросов;
- преподавателем может быть определена максимальная оценка за один вопрос теста;
- по вопросам, предусматривающим множественный выбор правильных ответов, оценка определяется исходя из максимальной оценки за один вопрос теста.

Письменная контрольная работа

Виды контрольных работ: аудиторные, домашние, текущие, экзаменационные, письменные, графические, практические, фронтальные, индивидуальные.

Система заданий письменных контрольных работ должна:

- выявлять знания студентов по определенной дисциплине (разделу дисциплины);
- выявлять понимание сущности изучаемых предметов и явлений, их закономерностей;
- выявлять умение самостоятельно делать выводы и обобщения;
- творчески использовать знания и навыки.

Требования к контрольной работе по тематическому содержанию соответствуют устному ответу.

Также контрольные работы могут включать перечень практических заданий.

Контекстная учебная задача, проблемная ситуация, ситуационная задача, кейсовое задание

При определении уровня достижений студентов при решении учебных практических задач необходимо обращать особое внимание на следующее:

- способность определять и принимать цели учебной задачи, самостоятельно и творчески

планировать ее решение как в типичной, так и в нестандартной ситуации;

- систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы;
- точное использование научной терминологии, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы и задания;
- владение инструментарием учебной дисциплины, умение его эффективно использовать в постановке и решении учебных задач;
- грамотное использование основной и дополнительной литературы;
- умение использовать современные информационные технологии для решения учебных задач, использовать научные достижения других дисциплин;
- творческая самостоятельная работа на практических, лабораторных занятиях, активное участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий.

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Даниленко, В. П. Общее языкознание и история языкознания: курс лекций / В. П. Даниленко. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 273 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69148>. – ISBN 978-5-9765-0708-1. – Текст : электронный.
2. Левицкий, Ю. А. Общее языкознание : учебное пособие / Ю. А. Левицкий. – Москва : Директ-Медиа, 2013. – 361 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210686>. – ISBN 978-5-4458-3428-1. – DOI 10.23681/210686. – Текст : электронный.

Дополнительная литература

1. Березина, О. А. Английский язык для студентов университетов. Упражнения по грамматике [Текст] : учеб. пособие для студ. учреждений высш. образования / О. А. Березина, Е. М. Шпилюк. – 3-е изд., стер. – М. : Академия, 2014. – 208 с.
2. Бирюкова, О. А. Polish Up Your Phonetics [Текст] = Совершенствуем фонетику : учеб.-метод. пособие / О. А. Бирюкова, Л. М. Бояркина ; Мордов. гос. пед. ин-т. - Саранск, 2014. – 149 с. + CD.
3. Михалёв, А. Б. Путеводитель по лингвистике : учебно-методическое пособие / А. Б. Михалёв. – Москва : Директ-Медиа, 2014. – 283 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=226402>. – ISBN 978-5-4458-3513-4. – Текст : электронный.

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://home.mordgpi.ru> – Электронная библиотека МГПИ
2. <http://philology.ru/> – Портал, посвященный филологии как теоретической и прикладной науке. Ядром портала является библиотека филологических текстов (рецензии, тексты по русской литературе, языкознание).
3. <https://www.elibrary.ru/> – Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
4. <https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/> – Лингвистический энциклопедический словарь.

11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- изучив весь материал, выполните итоговый тест, который продемонстрирует готовность к сдаче зачета.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы вначале по лекционному материалу, а затем по другим источникам;
- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем;
- выпишите в тетрадь основные категории и персоналии по теме, используя лекционный материал или словари, что поможет быстро повторить материал при подготовке к зачету;
- составьте краткий план ответа по каждому вопросу, выносимому на обсуждение на лабораторном занятии;
- выучите определения терминов, относящихся к теме;
- продумайте примеры и иллюстрации к ответу по изучаемой теме;
- подберите цитаты ученых, общественных деятелей, публицистов, уместные с точки зрения обсуждаемой проблемы;
- продумывайте высказывания по темам, предложенным к лабораторному занятию.

Рекомендации по работе с литературой:

- ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;
- составьте собственные аннотации к другим источникам на карточках, что поможет при подготовке рефератов, текстов речей, при подготовке к зачету;
- выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы

12. Перечень информационных технологий

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

12.1 Перечень программного обеспечения

1. Microsoft Windows 7 Pro.
2. Microsoft Office Professional Plus 2010.
3. 1С: Университет ПРОФ.

12.2 Перечень информационных справочных систем

(обновление выполняется еженедельно)

1. Информационно-правовая система «ГАРАНТ» (<http://www.garant.ru>).
2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru>).

12.3 Перечень современных профессиональных баз данных

1. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn----8sblcdzzacvuc0jbg.xn--80abucjiihbv9a.xn--p1ai/opendata/>).

1. Профессиональная база данных «Портал открытых данных Министерства культуры Российской Федерации» (<http://opendata.mkrf.ru/>).

2. Электронная библиотечная система Znanium.com (<http://znanium.com/>).

4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам (<http://window.edu.ru>).

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на лекциях. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

При изучении дисциплины используется интерактивный комплекс Flipbox для проведения презентаций и видеоконференций, система iSpring в процессе проверки знаний по электронным тест-тренажерам.

Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий.

Кабинет практической подготовки: лаборатория межкультурной коммуникации (№ 112).

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место преподавателя в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ камера, акустическая система), интерактивная доска, телевизор Philips.

Лабораторное оборудование: автоматизированные рабочие места (компьютеры, веб камеры, гарнитура – 14 штук).

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 Pro.
- Microsoft Office Professional Plus 2010
- 1С: Университет ПРОФ.
- iTRAINIUM Shell Network Edition.
- iTRAINIUM Tutor.
- iTRAINIUM Author Pro.
- iTRAINIUM Author.
- Global Digital Elementary.
- Global Digital Pre-intermediate.
- Global Digital Intermediate.
- Global Digital Upper Intermediate.
- Global Digital Advanced.

Помещение для самостоятельной работы (№ 114).

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 Pro.
- Microsoft Office Professional Plus 2010.
- 1С: Университет ПРОФ.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал электронных ресурсов (1016).

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета автоматизированные рабочие места (компьютер – 12 штук).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.

Лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 Pro.
- Microsoft Office Professional Plus 2010.
- 1С: Университет ПРОФ.